

SREDNJA GREŠKA JEDINIČNE TEŽINE

U GL br. 4—6/1989. predložio sam da se termin: srednja greška jedinice težine (SGJ-ceT) zamijeni terminom: srednja greška jedinične težine (SGJT). Ne slažući se s tim prijedlogom, prof. dr. F. Braum konstatuje:

- da sam prihvatio njegovu primjedbu da je SGJ-ceT pogrešan termin,
- da termin prof. dr. S. Klaka: srednja greška mjerenja jedinične težine (SGMJT) nije isto što i SGJT i
- da se termin SGJT odnosi na srednju grešku težine čija je vrijednost $p = 1$, pa nadalje objašnjava zašto je to pogrešno.

S tim u vezi očigledno je da treba dati šira objašnjenja:

- 1) Termin: SGJ-ceT je pogrešan jer težina nije mjerenje.
- 2) Pripivajući prethodni stav, potražio sam i, po mome mišljenju, našao bolji termin: SGJT, koji znači da je to srednja greška mjerenja, za koja je uzeto da je težina $p = 1$, kraće rečeno: toj srednjoj grešci odgovara težina $p = 1$, odakle se, onda, izvodi i izraz SGJT.
- 3) Prijedlog za promjenu termina, štampan u GL br. 4—6/1989. nije, prema tome, negiranje osobina težine, već pokušaj podsticanja geodetske javnosti na usvajanje jedinstvenog termina, što je, mislim, od zajedničke koristi, jer već sada postoje tri (a možda i više) udžbenika u kojima se umjesto SGJ-ceT upotrebljavaju SGMJT, referentna srednja greška i normirana srednja greška.
- 4) Za predloženi termin SGJT napisao sam — a to i sada mislim — da je ispravan, te da se ne razlikuje mnogo od decenijama upotrebljavnog termina, na koji su se navikli geodetski stručnjaci svih profila i svih generacija. Osim toga, sasvim odgovara nazivima »der mittlere Fehler der Gewichtseinheit« i »ошибка единицы веса«, koji se upotrebljavaju u jezicima sa kojih se geodetska literatura kod nas najčešće prevodi.
- 5) Podudarnost termina SGJT i SGMJT vidio sam u promjeni riječi jedinice u riječ jedinične, čime se bitno mijenja smisao.

Ako se izraz SGJT može protumačiti kao srednja greška težine čija je vrijednost $p = 1$, tada se, na isti način možda i lakše, SGMJT može protumačiti kao srednja greška koja odgovara mjerenju težine $p = 1$. Osim toga, dodavanjem riječi mjerenja, ako se želi insistirati na potpunoj određenosti, još uvijek se ne vidi o kojim mjerenjima se radi (nivelmanskim, uglovnim, dužinskim i sl.). Kako to i nije neophodno, ta se riječ može ispustiti.

6) Suština nerazumijevanja između prof. dr. F. Brauma i mene, nije, prema tome, geodetske, već lingvističke prirode. Kako u toj oblasti mogu i pogriješiti, predlažem da se konsultuje stručnjak za tu oblast, npr. prof. dr. Z. Klaić.

7) Ponovno objašnjenje osobina težine smatram nepotrebnim, kao i pozivanje u pomoć njemačkog izraza *Massstab*. Adekvatnije je bilo protumačiti »der mittlere Fehler der Gewichtseinheit«.

Nj. Vukotić